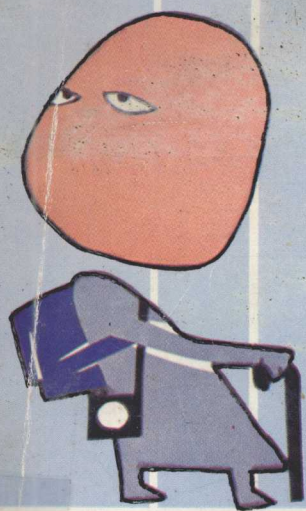


中外小品林

山水小品

梭罗
东山魁夷
朱湘
郁达夫
蒲宁
黄裳
屠格涅夫
吉辛

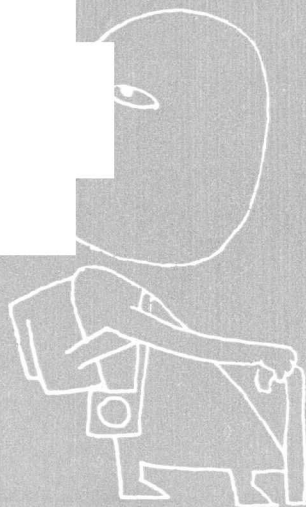


中外小品林

山水小品

麦 婵 编

花城出版社



粤新登字05号

山水小品

麦 婵 编

*

花城出版社出版发行
(广州市环市东路水荫路11号)
广东省新华书店经销
广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 8.5印张 1插页 180,000字

1992年7月第1版 1992年7月第1次印刷

印数1—13,600册

BN 7-5360-1257-8/I · 1115

定价: 4.20元

日，《大山》日，《黑山》日，《南岳》日，《阿教》日，《世蹟》日
。寒風特合幽品小和時人聚，前月重南皆美竟以，《教新》
衣由男更未未共也全堅小傾附，皆著學將至本一律大西
——：四聲：真真而素什各件：又漢文自南陳：向
。“給我美吳幽小”

《中外小品林》导语

世界之大，真是奇妙无比。既有辉煌的日月，也有隐约的星辰；既有腾涌的江河，也有清澈的溪水；既有参天的乔木，也有委地的野草；既有崇高的山岳，也有玲珑的石子……假设手眼所及，均属庞然巨物，人生当是何等单调！

所以，就文学而言，小品是不可或缺的。

佛经有全本和节本之分，全本谓“大品”，节本谓“小品”。小品文的名目，大约是缘此而来的罢？顾名思义，小品的最大特点就是篇制短小，或者也可以说，这正是它的优胜之处。唯其小，自然便于记录日常琐事，瞬间印象，以及电光石火般稍纵即逝的片断情思。凝练，空灵，精致，隽永。但也不是不可以有大气象的，此正所谓“一粒米看大千世界”也。

《中外小品林》是一套小品文丛书。其中精选中外已有定评的名家作品，也适当收入当代个别新进作家的作品，包括台湾作家，具有一定的经典性和代表性。按内容共分六册：

景風拍白 輯三第

目 录

50	 (美) 李 凡 \ 李 吉 弘 著 郭 振 振
53	 (美) 李 凡 \ 李 吉 弘 著 郭 振 振
57	 (英) 葛 林 林 \ 黄 非
67	 (英) 李 凡 \ 李 吉 弘 著 郭 振 振
76	 (日) 池 田 敏 夫 \ 池 田 敏 夫
119	 (第一辑 四 时序与自然
60	 (中) 李 凡 \ (中) 李 凡 \ 李 吉 弘 著 郭 振 振
秋天的日落 / 梭罗 (美)	3
四季随笔 (节选) / 乔治·吉辛 (英)	5
初雪 / 普里斯特莱 (英)	9
夏 / 希梅内斯 (西班牙)	15
十一月的园诗 / 希梅内斯 (西班牙)	16
秋天 / 米·普里什文 (苏)	17
京都四季 / 水上勉 (日)	26
春天 / 川端康成 (日)	34
夏日的画图 / 东山魁夷 (日)	35
江行的晨暮 / 朱湘	39
日出 / 刘白羽	41
二月 / 萧白	45
八月 / 萧白	49
属于三月的 / 李黎	53
秋天·秋天 / 张晓风	55
雪之舞 / 邵洵	60

• 山水小品 •

第二辑 自在的风景

湖光水色／梭罗（美）	65
耶路撒冷去来／贝娄（美）	68
非斯／格特拉（英）	74
莱茵河／亨利希·伯尔（德）	78
古都的风貌／川端康成（日）	85
武藏野／国木田独步（日）	91
孟加拉风光（节选）／泰戈尔（印）	93
随笔二则／夏巴尼（坦桑尼亚）	96
翡冷翠山居闲话／徐志摩	98
西溪的晴雨／郁达夫	101
绿／朱自清	104
茶馆／黄裳	107
船／亮轩	111
黑谷之晨／逄耀东	117
沙田山居／余光中	124
阳光海岸／杨牧	128

第三辑 与山水对话

海边幻想／惠特曼（美）	135
山／福克纳（美）	137
大海和吹拂着的风／怀特（美）	140
游记三则／威廉·巴特兰（美）	145

溪涧之恋／彼德·斯汀哈特（美）	149
大自然的启示／松下幸之助（日）	152
湖畔日记（节选）／托马斯·格雷（英）	156
大海／克拉弗特（英）	159
冷冰冰的微笑／于·列那尔（法）	163
狱中书简／卢森堡（德）	169
散文八篇／罗伯特·瓦尔泽（瑞士）	176
游记二篇／恰彼克（捷克）	184
“希望号”／蒲宁（俄）	189
山百合／德富芦花（日）	193
听泉／东山魁夷（日）	197
山中杂感／冰心	200
回忆／冰心	201
美丽的嘉荫／苇岸	203
山窗下／杨牧	206
自然的悸动／杨牧	210
你从鸟声中醒来／羊令野	213
水亭与竹楼之间／羊令野	216
云和鸽子／羊令野	218
听雨小莲塘／吕大明	220
心笺一束／吕大明	222
雨天的魅力／蓉子	225
春的守候／翔翎	227
溪水／陈晓蕃	229
也是水湄／张晓风	232
春俎／张晓风	236

• 山水小品 •

听到了永恒／张秀亚	242
雪·紫丁香／张秀亚	246
兰湖居／李昌宪	252
在苍溟之外／于还素	255
飞向海湄／王禄松	257
写给秋天／罗兰	262

第一辑

时序与自然



第一輯
知氣已自然



〔美〕梭罗，黄国光译，叶木草译目勘，默默已美然而静寂
不来从海嶽舞。即即息一，微将差一言好，韩谓麻柔细衣虽
家，洞之岗丘藤林壁西。中之用美也金陶美幽公友午密将曾
个一附计。烟林前言昔静舞而。猿一调也烈曲春时，微微时

秋天的日落

最近十一月的一天，我们目睹了一个极其美丽的日落。方当我仍然漫步于一道小溪发源处的草地之上，那高空的太阳，终于在一个凄苦的寒天之后，暮夕之前，突于天际骤放澄明。这时但见远方天暮下的衰草残茎，山边的木叶橡丛，登时沉浸在一片最柔美也最耀眼的绮照之中，而我们自己的身影也长长伸向草地的东方，仿佛是那缕斜辉中仅有的点点微尘。周围的风物是那么妍美，一晌之前还是难以想象，空气也是那么和暖纯净，一时这普通草原实在无异天上景象。但是当我想到，这眼前之景又岂必是绝不经见的特殊奇观？说不定自有天日以来，每个暮夕便都是如此，因而连跑动在这里的幼小孩童也会觉着自在欣悦，想到这些，这副景象也就益发显得壮丽。

此刻那落日的余辉正以它全般的灿烂与辉煌，并不分城市还是乡村，甚至以往日也少见的艳丽，尽情斜映在一带境远地僻的草地之上；这里没有一间房舍——茫茫之中只瞥见一头孤零零的沼鹰，背羽上染尽了金黄，一只麝香鼠正探头穴外，另外在沼泽之间望见了一股水色黝黑的小溪，蜿蜒曲折，绕行于一堆残株败根之旁。我们漫步于其中的光照，是

〔英〕乔治·吉辛。本书描写了英国一个普通家庭的生活，反映了当时社会的黑暗和人民的苦难。全书共分四卷，每卷描写一个季节。本书是作者的代表作，也是英国文学史上的一部重要作品。

四季随笔（节选）

整个上午，空气都保持着预兆不祥的沉静。我坐着看书，似乎可以感到这种沉寂。我把视线移向窗口，除了辽阔的灰色天空，看不到别的东西。天空广漠阴沉，显得寒冷与忧郁。后来，刚要出门作午后散步时，一种白色的东西，轻盈地飘落在眼前，几分钟后，一切都被默默下降的雪幕掩盖了。

这真令人失望。昨天我半信半疑冬天将要结束了。山上吹来的风是柔和的，缓缓飘移的云块中，显出明朗蔚蓝的天空，显示春天即将来临。我懒散地坐在炉边，坐在深深的暮色中，心中开始渴望那光明与暖和日子快点到来。我在幻想中远近游荡，梦到了那夏天的英国。

这是布莱司河谷，阳光暖照，棕色的河床上，溪流漾着微波，闪闪发光；堤岸边，绿色的菖蒲花起伏摇摆，沙沙作响；周围尽是草地，纯金色的金凤花光彩耀目；山楂树篱上繁花盛开，在微风中发出清香；荒地上长满了荆豆属植物，好似披上了黄色的衣裳。再向前进，步行一两个钟头，我可走到萨福尔克的砂岩，看到北海……

我现在是在温斯列岱尔，我从那在辽阔牧场中跃进的多礁河流，爬向起伏不平的荒坡。不断地往上爬，直到双脚擦

• 第一辑 •

着石南属植物，公鸡在我面前飞走。在夏季阳光耀目的天空下，高地的空气仍有一种刺激着生命活动的力量，它使我心脏跳动。见不到隐没的山谷，只看到棕褐色与紫色的荒野，圆肩形的荒坡，倚接蓝天。在辽远的西方，阴沉的高山，耸峙于地平线上……

我在葛罗塞斯脱郡（在英国西部）的一个村落漫步。在催人入睡的午后暖流中，这个村落似乎被人遗弃了。灰石建成的房屋古老优美，说明当时的英国人，无论贫富，都知道如何建筑房屋。花园里盛开着花，空气散发着芳香。在那村落的尽头，我走进一条小巷，在多草的斜坡之间蜿蜒而上，直到草地，走到欧洲蕨与高贵山毛榉林处。这里我到了各斯渥滋山的一个支脉上。广阔的爱维山姆谷展示在我眼前。亨利三世与蒙德福特（SIMON DEMONTFORD）之间的男爵战争（BARONS WAR，1264—1266）即在此地进行，结果，蒙德福特被击败。1265年，亨利三世恢复王位。神圣的爱冯河灌溉其中，两岸庄稼将熟，果园果实累累。再往前看，一片青灰，那是马尔汶山丘。附近的树枝上，一只小鸟，在寂静的绿荫中欢唱；一只兔子跑跑跳跳穿过凤尾草丛。在前面空谷中的小灌木林中，传来啄木鸟的笑声……

夏夜降临时，我从渥斯华脱湖旁经过，落日的余辉使天空犹有余温，山脊的黑线上映射着暗红色的阳光。我的下面，展现着长长的湖泊，在暗淡无光的湖岸间，呈现着钢灰色。在深沉的寂静中，对岸马蹄奔驰声似乎就在近边，使我更加感觉到大自然正在她的圣殿里休息。我感到一阵说不出的孤寂，但又不似凄凉之感。我所热爱的土地之心似乎在我

· 时序与自然 ·

周围寂静之夜中跳动着。我抚摸着永恒的事物中我所熟悉的、慈祥的大地。我轻轻地移动脚步，好像我的脚踏上去有些许不敬。路转了个弯，一阵轻微的芳香，朝我迎面吹来，是绣线菊属植物的香味。接着，我看见农家窗户里闪耀着灯光——在黑漆漆的大山边闪现的一线光。在灯光下面，潮水在沉睡……

一条小路引着我顺着奥斯河蜿蜒而行。河西边亲切的风景向远处延伸：有耕地与牧场，篱笆与树丛，一直伸展到天空与那文静的山丘。相接之处，河水在生长着雏菊的两岸之间，在灰蓝色的柳林之间，缓慢地、静静地流过。前面是圣尼奥斯小市镇。在全英国再没有比这更单纯的农村风景，在全世界也没有比这更美的农村风光了。牛群在丰盛的草地上哞哞地叫着。这里，我可以在完全的宁静中游荡和梦想，而白云则在天空飘过，倒影映在水中……

我在南丘散步。山谷里，太阳分外炎热，但有清风徐来，使人头脑清醒，心情舒畅。脚踩在柔软的小草上有一种不倦的轻快之感，我感到可以一直走下去，甚至走到那白云投下飞影的辽远的地方。在我下面很远的地方，是夏天的海：平静、沉默，它那老是变化的绿色、蓝色，以远处明亮的午潮轻雾为界变得模糊不清了。陆上伸展着广阔和起伏不平的山丘，上有羊群点缀。前面有萨色克的森林和耕地，它的颜色，就像上面的青天，但色彩更深。前面不远的可爱的洼地上，有一座几乎隐没在树林之中的茅屋，棕色的屋顶上缀着金色的藓苔。我看得那低矮的教堂塔尖，与附近的小墓地；同时听到，在高高的天空，有一只百灵鸟在歌唱。它飞回鸟巢中，它那欣喜的歌声洋溢着幸福，我可以想象这歌

• 第一輯 •

天几乎黑了，我一定已经在火光映照的书桌上执笔写作了一刻钟之久。这种火光在我看来仿佛是夏日的阳光。白雪仍在下着。我看见白雪在逐渐模糊消失的天空闪着幽光，明天在我的花园中会有厚厚的积雪，也许会有好几天，但当它溶化时，它会留下雪滴莲。在白雪覆盖保暖的大地下，藏红花也正在等待开放。